

EMA-3

Bestell-Nr. • Order No. 23.3820



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch 48-V-Phantomspeisegerät

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Phantomspeisegerät EMA-3 liefert einem Kondensator- oder Elektretmikrofon, das für eine Phantomspeisung von 48V ausgelegt ist, die erforderliche Speisespannung. Damit ist der Anschluss eines phantomspeisenden Mikrofons an Mischpulte oder Verstärker möglich, die keine Phantomspeisung bereitstellen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Phantomspeisegerät und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG! Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schüt-

zen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Nehmen Sie das Phantomspeisegerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Phantomspeisegerät oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Ein phantomspeisendes Mikrofon an die Buchse INPUT (3) anschließen.
- 2) Die Buchse OUTPUT (4) an den Mikrofoneingang des nachfolgenden Audiogerätes (z. B. Mischpult, Verstärker) anschließen.
- 3) Den Kleinspannungsstecker des Netzgerätes in die Buchse „18V~“ (1) stecken und das Netzgerät in eine Steckdose (230V/50Hz). Das Gerät ist in Betrieb und die Betriebsanzeige ON (2) leuchtet.
- 4) Nach dem Betrieb das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, damit kein Strom unnötig verbraucht wird.

4 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–20000 Hz
Phantomspeisung: +48 V
Stromversorgung: 18V(~/)/250 mA über beiliegendes Netzgerät
Einsatztemperatur: 0–40 °C
Abmessungen, Gewicht: 126 x 75 x 45 mm, 535 g
Ein- und Ausgang: XLR, sym.
Änderungen vorbehalten.

English 48V Phantom Power Supply Unit

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The phantom power supply unit EMA-3 supplies the required supply voltage for a condenser or electret microphone designed for a phantom power supply of 48V. Thus, it is possible to connect a phantom-powered microphone to mixers or amplifiers which do not provide phantom power.

2 Safety Notes

The units (phantom power supply unit and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING! The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air

humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).

- Do not operate the phantom power supply unit or immediately disconnect the power supply unit from the socket
 1. if the phantom power supply unit or the power supply unit is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case, the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

- 1) Connect a phantom-powered microphone to the jack INPUT (3).
- 2) Connect the jack OUTPUT (4) to the microphone input of the following audio unit (e. g. mixer, amplifier).
- 3) Connect the low-voltage plug of the power supply unit to the jack “18V~” (1) and the power supply unit to a mains socket (230V/50 Hz). The unit is in operation and the power LED ON (2) lights up.
- 4) After operation, disconnect the power supply unit from the mains socket to save power.

4 Specifications

Frequency range: 20–20000 Hz
Phantom power: +48V
Power supply: 18V(~/)/250 mA via supplied power supply unit
Ambient temperature: 0–40°C
Dimensions, weight: 126 x 75 x 45 mm, 535 g
Input and output: XLR, bal.
Subject to technical modification.

Français Alimentation fantôme 48V

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'alimentation fantôme EMA-3 délivre la tension d'alimentation nécessaire à un microphone électret ou à condensateur, configuré pour une alimentation fantôme de 48V. Ainsi le branchement d'un microphone à alimentation fantôme à des tables de mixage ou amplificateurs, ne posant pas d'alimentation fantôme, est possible.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (l'alimentation fantôme et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des projections d'eau et éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage

de température de fonctionnement autorisée 0–40°C).

- Ne faites pas fonctionner l'alimentation fantôme ou débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'alimentation fantôme ou le bloc secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Fonctionnement

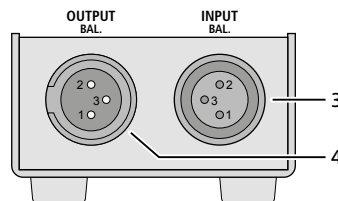
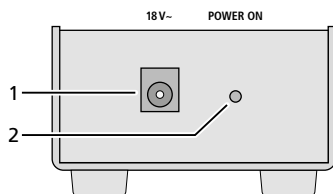
- 1) Reliez un microphone à alimentation fantôme à la prise INPUT (3).
- 2) Reliez la prise OUTPUT (4) à l'entrée micro de l'appareil audio suivant (par exemple table de mixage, amplificateur).
- 3) Mettez la fiche basse tension du bloc secteur dans la prise «18V~» (1) et reliez le bloc secteur à une prise secteur 230V/50Hz. L'appareil est en fonction, la LED ON (2), témoin de fonctionnement, brille.
- 4) Après le fonctionnement, débranchez le bloc secteur de la prise secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante: 20–20000 Hz
Alimentation fantôme: +48V
Alimentation: 18V(~/)/250 mA par bloc secteur livré
Température fonction: 0–40°C
Dimensions, poids: 126 x 75 x 45 mm, 535 g
Entrée et sortie: XLR, sym.
Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER



EMA-3

Bestell-Nr. • Order No. 23.3820



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano Alimentatore phantom 48 V

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'alimentatore phantom EMA-3 fornisce la tensione necessaria a un microfono a condensatore o a elettret, previsto per alimentazione phantom 48 V. Pertanto è possibile collegare un microfono con alimentazione phantom con un mixer o amplificatore che non forniscono detta alimentazione.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (alimentatore phantom e alimentatore rete) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO! L'alimentatore rete funziona con tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

• Far funzionare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'ac-

qua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Non mettere in funzione l'alimentatore phantom o staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
 1. l'alimentatore phantom o l'alimentatore rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Collegare un microfono con alimentazione phantom con la presa INPUT (3).
- 2) Collegare la presa OUTPUT (4) con l'ingresso microfono dell'apparecchio audio a valle (p. es. mixer, amplificatore).
- 3) Collegare la spina per piccole tensione dell'alimentatore rete con la presa "18V~" (1) e inserire l'alimentatore rete in una presa di rete (230 V/50 Hz). L'apparecchio è in funzione e la spia di funzionamento ON (2) rimane accesa.
- 4) Dopo il funzionamento staccare l'alimentatore dalla presa di rete per non consumare inutilmente della corrente.

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze: 20–20000 Hz
Alimentazione phantom: . . . +48 V
Alimentazione corrente: . . . 18 V(~/)/250 mA tramite alimentatore in dotazione
Temperatura d'esercizio: . . . 0–40°C
Dimensioni, peso: 126 x 75 x 45 mm, 535 g
Ingresso e uscita: XLR, simm.

Con riserva di modifiche tecniche.

Español Alimentador phantom 48 V

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El alimentador phantom EMA-3 proporciona el voltaje necesario para un micrófono de condensador o micrófono electret diseñado para una alimentación phantom de 48 V. Así, es posible conectar un micrófono con alimentación phantom a mezcladores o amplificadores que no tienen potencia phantom.

2 Notas de seguridad

Los aparatos (alimentador phantom y alimentador de red) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA! El alimentador de red utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

• Los aparatos están adecuados para utilizarse en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada hume-

dad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).

- No utilice el alimentador phantom o desconecte inmediatamente el alimentador de red del enchufe si:
 1. El alimentador phantom o el alimentador de red están visiblemente dañados.
 2. Los aparatos han sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funcionan correctamente.Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Para limpiar los aparatos, utilice un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se conectan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utilizan adecuadamente o si no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos definitivamente fuera de servicio, lívelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Conecte un micrófono con alimentación phantom a la toma INPUT (3).
- 2) Conecte la toma OUTPUT (4) a la entrada del micrófono del siguiente aparato de audio (ej. mezclador, amplificador).
- 3) Conecte el conector de bajo voltaje del alimentador de red a la toma "18V~" (1) y el alimentador de red a un enchufe (230 V/50 Hz). El aparato está en funcionamiento y el LED ON (2) se ilumina.
- 4) Después del funcionamiento, desconecte el alimentador de red del enchufe de manera que no se consuma innecesariamente.

4 Especificaciones

Rango de frecuencias: 20–20000 Hz
Potencia phantom: +48 V
Alimentación: 18 V(~/)/250 mA vía alimentador de red entregado
Temperatura ambiente: 0–40°C
Dimensiones, peso: 126 x 75 x 45 mm, 535 g
Entrada y salida: XLR, sim.
Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Zasilacz phantomowy 48 V

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

EMA-3 służy do zasilania napięciem 48 V mikrofonów pojemnościowych lub elektretowych (wymaganego do ich pracy). W ten sposób wykorzystując EMA-3 można podłączyć wyżej wymienione typy mikrofonów do urządzeń (wzmacniaczy, mikserów) nie wyposażonych w takie zasilanie.

2 Środki ostrożności

Urządzenia (zasilacz phantomowy oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiadają oznaczenie certyfikatem CE.

UWAGA! Zasilacz jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

• Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40°C).

- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. Jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Przygotowanie do pracy

- 1) Podłączyć mikrofon wymagający zasilania phantomowego do wejścia INPUT (3).
- 2) Podłączyć wyjście OUTPUT (4) z wejściem kolejnego w torze urządzenia audio (np. mikser, wzmacniacz).
- 3) Podłączyć wtyk zasilacza do gniazda wzmacniacza "18V~" (1), a następnie zasilacz do sieci (230 V/50 Hz). Zapali się zielony wskaźnik ON (2), urządzenie jest gotowe do pracy.
- 4) Po zakończeniu pracy, odłączyć zasilacz z sieci.

4 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: 20–20000 Hz
Zasilanie phantomowe: . . . +48 V
Zasilanie: 18 V(~/)/250 mA z zasilacza
Temperatura pracy: 0–40°C
Wymiary: 126 x 75 x 45 mm
Waga: 535 g
Wejście i wyjście: XLR, zbalansowane

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

